

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 30 cor.

Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 36 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oară 12 bani a treia-oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplădoi Nr. 16.

Se prenumără la poște și librării.

în România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler, București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuza. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „la loterie”.

Prigonirea istoriografiei române.

Guvernanții noștri după ce au pus la cale contra noastră cele mai crâncene persecuții pe teren politic, au făcut acum un pas înaintă, au început cu prigonirea directă a culturii noastre în modul cel mai neomenos. S'a luat la ochi cu deosebită lumină trecutul nostru, istoriografia română, voină a zădărnici răspândirea cunoștințelor în popor despre faptele și marile bărbați ai gloriosului nostru trecut și a opră mărișirea adevărilor istorice.

Procedura e simplă. Procurorul suprem dă sub anumite prețuri ordin de sechestrare a cărților. Judele execută ordinul și sechestră din toată țara exemplarele cărții proscrie, ca apoi să le dea pradă flacărilor mistuitoare.

Așa s'a făcut această zile tre-cute cu „Cartea de aur”, înscenându-se o adevărată goană în țara întreagă după exemplarele vândute.

Azi ni s'a dat o nouă dovadă, că în cercurile guvernanților noștri s'a decretat nimicirea istoriografiei noastre.

Azi s'a făcut la institutul nostru a doua sechestrare a unei cărți-cel, care conține o schiță biografică istorică.

Azi între 9 și 10 ore s'au prezentat la institutul nostru judele de instrucție Gărdi și procurorul Preiniszberger, însoțiți de un practicant și de forța brachială corespunzătoare și înmănuând directorului nostru, dlui Silvestru Moldovan, ordinul de sechestrare a cărții: „Dar de Paști, pentru cetitorii „Foii Poporului” (un premiu, care s'a alăturat ca supliment la nr. 16 de Paști al „Foi Poporului”), a cerut estradarea exemplarelor aflate la institut.

Dl director reflectându-le, că carticica fiind supliment la „Foaia Poporului”, nu s'a tipărit decât în vreo câteva exemplare preste numărul abonenților foii, le estradă 4 exemplare, cari se mai aflau în librărie. S'a cerut apoi și toate adresele abonenților foii, ca să se pornească în întreaga țară goana contra cărții.

Dresându-se un proces verbal, comisiunea investigatoare s'a depărțat.

Carticica „Dar de Paști” este o broșură de 64 pag. cuprinzând diferite bucați de cetire pentru popor, glume, sfaturi etc.

Prima bucată este biografia lui Buteanu, cu titlul: Ioan Buteanu,

schită biografică, pe 16 pag. de Victor Lazăr.

Această lucrare istorică e cauza, că a fost osândită carticica la sechestrare și autorul va fi dat în judecată.

Și cum nu! Nemuritorul nostru Ioan Buteanu a fost prețel la 1848, și-a iubit cu înfocare neamul, s'a ridicat cu tot avântul și cu toată puterea marelui său spirit contra împătorilor poporului român și a îndurat moarte de martir, fiind ucis mizelește la 23 Maiu 1849.

Cum ar permite regimul despotice azi, ca să se răspândească cunoștințe în popor despre un bărbat, care a avut o atât de înălțătoare viață închinată poporului său și a cărui moarte e atât de rușinoasă pentru Maghiari!

Nu, aceasta nu se poate! Am ajuns d-ja acolo, că în Ungaria nu se poate face decât o istoriografie, care e pe placul stăpânilor și pe ei îi preamărește.

O nouă serie de persecuții începe, calea cărora va fi luminată de flacăra cărților românești, aruncate în foc de procurori.

Denunțăm lumii culte nouele acte de persecuție!

Acțiuni comune!

II.

Viena, Iunie 1902.

În tot decursul veacurilor nu s'a dat nici o bătălie în interiorul monarhiei cât și afară de frontierele ei, în care Românii n'ar fi luat parte și n'ar fi sigilat cu sângele lor fidelitatea către Tron și iubirea față de moșia lor.

Și astfel de ocazii de eroism se sperăm că se vor mai da viitorului nostru popor într-un viitor nu prea îndepărtat și nu stăm nici un moment la îndoială, că eroicește va lupta ca întotdeauna.

Eroismul seu minunt va face în special atunci, când în locul promisiunilor usitate înaintea evenimentelor epocale va avea convingerea faptelor împlinite, a drepturilor sale garantate prin jurământ, ca astfel cu inima și cu sufletul liniștit se poată privi în fața morții pe câmpul de onoare, convins fiind că acasă copiii și nepoții sunt singuri stăpâni pe soarta lor.

Versăm și bani și sânge în folosul patriei dar ținem să asigurăm libertatea și drepturile noastre naționale.

O mare treabă se fie conștiința de sine a unui popor, care în momente atât de decizitoare pentru Tron și pa-

trie în stare este a pronunța a sa dorință în mod impunător în fața țării și a lumii, aceasta nu mai are nevoie de dovezi.

Pentru dezvoltarea conștiinței de sine a acel grad de perfecțiune se recere însă o muncă intensă pe toate terenurile și dela tot sufletul de Român.

Această muncă, această activitate trebuie să se prefacă în a doua natură a fiecărui membru din poporul român, ca astfel muncind fiecare pe linia care i-o desemnă juristările sale de viață într-un moment dat, unindu-se cu toții, capabili să fie a se valida astfel, ca să-și vadă dorul devenit realitate.

Spre acest scop cred că este consult a face din când în când deprinderi în acest sens și de a căuta să unim tot mai multe puteri în vederea unui sau altui atac de avem să preîntîmpinăm.

Sau mai la înțeles: să ne deprindem, să ne exercităm în lupta noastră a respinge atacul dușmanilor noștri prin acțiuni comune.

Să privim de pericol comun ori-ce atac de caracter comun venit din partea contrariilor noștri și să-l și respingem prin acțiuni comune.

Când atacul invalvă pericol pentru toți deopotrivă, nu este permis să lăsam ca numai singuratici să sângereze oți toți la fel, să sârim într-o apărare drepturilor noastre.

Așa spre exemplu colonizarea inițiată din partea guvernului maghiar este un pericol eminent nu numai pentru părțile locale unde se așază coloniștii, ci este totodată și un pericol pentru întreaga populație română, că fiindcă prin colonizările sale guvernul maghiar intenționează sărăcirea și pe aceasta cale maghiarizarea poporului din acele părți, prin care operațiune poporul român ca un întreg suferă pierderi ireparabile.

Prin constrângerea de a propune religia în școlile de stat în limba maghiară și de a întrebuița în școlile confessionale jumătate timpul pentru limba maghiară, acțiunea guvernului maghiar formează un pericol pentru autonomia noastră bisericească, un drept pe care ni-l-am eluat după multe suferințe și care este bunul tuturor Românilor.

Ear prin intențiunea guvernului maghiar de a statifica toate școlile noastre confessionale și comunale ni-se periclitează limba și în consecvență chiar existența noastră de popor în grad și mai mare.

Toate acestea sunt pericole comune, cari numai prin acțiuni comune pot fi paralizate.

Și aceste pericole formează tot atâtea ocazii, cari ne pun în poziția a ne pute concentra și exercita în această luptă tactică de mare valoare a acțiunilor comune.

Să nu rămânem deci și mai departe inerti și să nu lăsam să treacă aceste ocazii fără a profita de ele în interesul nostru bine priceput.

Când fiecare încălcare de lege a guvernului maghiar va fi resimțită cu același resens și disgust în fiecare suflet de Român, când fiecare pericol ce ne amenință așezămintele noastre va fi privit de comun și va fi respins cu puteri comune, când fiecare atac la existența noastră va revolta inima fiecărui Român până la moarte și-l va închiega pe toți într-un corp solidar spre apărarea comună prin acțiuni comune, atunci guvernul maghiar va trebui să rezonze mult până ce-și va lua impertinența de a ne ataca în avutul nostru.

Când în fața colonizărilor, în fața ilegalității cu religia noastră sau în fața atacului școlilor noastre vom ști pune la cale astfel de acțiuni comune, cari prin imensa lor se dovedească tăria de care dispunem și de care dispuși suntem a face us în contra tuturor atacurilor infernale ale guvernului, când în fața unui pericol comun la un semn dat, semn provenit din justa revoltă a sentimentului fiecărui Român în parte și a întregului popor în genere, poporul român va grăbi cu mie cu mare, țărani și țărmuri, spre a se posta fiecare la locul ce-i compete întru apărarea bunurilor sale naționale și omenești și nu va ceda acest loc decât numai forții majore, atunci cu încredere putem privi la viitorul acestui popor.

Atunci putem fi siguri, că sosit fiind timpul, în momentul decisiv, când inamicul comun va bate la ușă, ear țara va apela la ajutorul brațelor tuturor popoarelor sale, poporul român conștient de tăria ce residă în brațele fiilor și va să-și asigure garantarea drepturilor sale răpite și călitate în picioare de sute de ani de inimizități seculare și astfel apoi își va deschide piepturile gloantele inimice cu același eroism, cu care le-a deschis de atâtea ori în tristul trecut, când — fatal — a cooperat la înălțarea opresorilor și la propria sa umilire.

Să dezvoltăm deci toate forțele noastre în vederea idealului nostru ce urmăm și să ne folosim de fiecare ocaziune, ce ni-se imbie spre a ne concentra și exercita aceste forțe.

În fața pericolelor și atacului guvernului maghiar noi să ne concentrăm

forțele și să respingem atacul prin acțiuni comune, unim mijloc tactic ce ni-a mai rămas în lupta noastră disperată, în același timp însă unica cale, pe care ne putem opăi și disciplina pentru momentul decisiv.

Geno.

Sibiu, 28 Iunie 1902.

CUOTA. Numărul de mâne al Monitorului oficial public de decretul, prin care Maj. Sa Monarhul nostru stabilește cuota înăpe un an în mod provisoriu. Proportia rămâne 65.6: 34.4.

Din dieta Tirolului. În se-

dința din 26 c. s'au prezentat două propuneri, una, în care se aproabă ținuta guvernului în chestia pactului, și a doua, în care deputatul italian Brugnara propune de urgență, în numele deputaților italieni, alegerea unei comisiuni constituționale de 13, care să vină în timp de 9 zile cu propuneri referitoare la regularea chestiei autonomiei. Declarându-se partidele germane învoite cu această propunere, dacă se va păstra unitatea țării și nu vor fi atinse interesele germanismului din Tirolul-de-sud, Brugnara recunoaște în numele Italianilor postulatul unității țării și declară, că pretinde necondiționat înființarea unei secțiuni a consiliului școlar provincial și a comitetului țării cu reședință în Trident, apoi o organizațiune corespunzătoare secției comitetului țării în dieta, precum și împărțirea curiei marilor proprietari. Propunerea a fost primită.

Desmințire. Ziarul „Wiener Abendpost” scrie, că știrea despre ab-

zicerea unor convențiuni comerciale cu străinătatea din partea guvernului austriac este neadeverată.

Rutenii din Bucovina amenință cu obstrucția în dieta provincială, cerând în continuu votare nominală și fiind vorbiri la Lecher. Una însă par a uita Rutenii: ei sânt numai patru în dietă, așa că nu pot face nici interpe-

lațiuni, nici propuneri independente, căci acestea trebuie sprijinite, resp. sub-

grise de cinci deputați.

Supărarea Maghiarilor. Ultimele date statistice, pe lângă toată urgimea lor, au dovedit, că Românii se sporesc în număr îmbucurător. Faptul acesta cauzează o mare supărare guvernanților noștri. Sânt desperați, că până

fără îndoială, va avea mai multe bune consecințe; Turin se gătește de un alt eveniment asemenea foarte important.

După fraternitatea de arme, fraternitatea artelor.

Concursul internațional de muzică promite a reuși cu un rezultat fericit ca și concursul hipic (de cai).

Peste 170 societăți musicale, dintre cari 98 străine și particular franceze, au aderat la concurs și astfel cam la 7000 cultivatori ai divinei Euterpe vor intra-veni la Turin, a-și contrasta numără-șele premii date de suveranii și principii Italiei, de presidentul republicii franceze, de autorități.

Grație entuziasmului, ilustrului compozitor francez cav. Ioan Ritz, celebra bandă a gardei republicane va lua asemenea parte la nobilul concurs.

Sperăm, că arta italiană va pute să se arete și la acest concurs deamă de splendorile sale tradițiuni și ca acest eveniment artistic să poată reuși ca și concursul internațional de muzică din 1898 în care devize franceze și italiene fraternizau prin strădale orașului deșteptă pretuzindenea un imens entuziasm.

Spirito Matteoda

FOIA „TRIBUNEI”

Festivitățile internaționale

— din Turin.

Epozitia quadrienală de arte frumoase. — Prima alergare internațională de cai. — Concursul internațional de muzică.

Turin, Iunie c.

(Urmare și fine).

Un succes superior la expectativa generală: eată rezultatul primului concurs de cai internațional.

Sforțările valoroase societăți zootehnice, presidate de acel vechi soldat care este dl marchiz Compay de Brichanteau, cărui i-se datorește ideea geniale inițiative, au fost înconunate de o splendidă reușită.

Salvete, o qui suae quique gentis animum gerentes, in haec restamita descenditis, de lecti equites, salvete!

Astfel era zoris de asupra porții palatului Carignan, unde orașul Turin invită la un banchet frățesc pe reprezentanții armatelor străine; astfel populația metropolei Subalpine salută pe cavalerii, cari veneau să deoindă spre a combate într-un câmp pacific și liniștit.

Franci, care trimise pe cei mai buni campioni ai celebrei sale școale dela Saumur, Germania, Rusia, Austro-Ungaria și Belgia singure au trimis floarea cavalerilor lor, Spania și Suedia trimiseră reprezentanți; România, Bulgaria, Portugalia și Holanda încă promiseră că vor lua parte la concurs și până în ultimul moment au fost asteptăți oficiali români, cari ar fi fost primiți în mod entusiastic. Causa absenței lor poate să fie aceea, că în același timp se țin alergări de cai și în România.

Concursul a durat de Luni, din 9 c. până în 15 c. până Duminecă s'au ținut concursurile între oficeri; Luni în 16 și Marți au participat la concurs „gentlemen-riders”.

Duminecă în 15 c. a fost marea zi a concurselor hipice; regale Italiei a venit anume dela Roma ca în persoană să distribue învingătorilor premiile.

În primul concurs de dresaj la obstacole a câștigat cele dintâi 2 premii un Francez și un Italian; astfel celelalte premii au fost împărțite în mod egal între Francezi și Italiani. Premiile au fost date de regina Elena, de contele de Turin, de ministrul francez de răboiu, de ministrul italian de răboiu, de orașul Turin etc. Locotenentul francez Da-

guilhon Pujol a fost învingătorul concursului al 3-lea (saltul prin elevațiune) și obținut premiul M. Sale reginei mame, al doilea și al treilea au fost doi Italiani; al patrulea un Belgian. Învingătorii concursului al patrulea (saltul în estensiune) a fost celebrul nostru măiestru de școală dela Cordi Luinko, căpitanul Federico Capilli care câștigă premiul oferit de duoi de Aosta; celelalte două premii au fost câștigate de Austriaci.

Ultimele concursuri de Luni și Marți au fost câștigate de Italiani, oficeri și „gentlemen”; Belgianii, Rușii și Germanii au câștigat premii secundare. Căpitanul Capilli a ținut recordul saltului în elevațiune de 2 metri și 08; și a saltului în estensiune de 7.50 metri.

Astfel un alt triumf peste orice așteptare, a fost obținut prin Italiani. Dar spre onoare adevărată, trebuie să adaug, că în modul lor de a călări nu este de loc uniformitatea și menținerea ce o admirăm la călăreții celorlalte națiuni. Fiecare se urcă pe cal într-un chip deosebit, fără a se preocupa de aceasta omogenitate, care la cavalerie n'are numai o valoare formală și estetică, dar și o mare valoare morală, căci uniformitatea mișcărilor și a adresei în dresajul militar este totdeauna indispensabilă și de o mare importanță.

Astfel reprezentanții cavaleriilor germane și rusești, cari la aceste concursuri n'au avut rezultate comparabile cu cele ale celorlalți reprezentanți au dovedit totuși, că sânt călărești fără seamăn într-o luptă; dar este evident că ei nu pot contrasta în câmp închis cu ceilalți.

Școala austriacă s'a distins mult la concursurile de dresaj. Ea îngrijește înainte de toate de pozițiune, de eleganță, de fineț și corectitate; pe scurt, de ansamblul intim dintre cal și călăreț.

Astfel strălucirii oficeri austriaci se arată fără îndoială și contrast ca cei mai buni la concursul de dresaj, în care cea mai mare importanță s'a dat naturăiminte stilului diferitelor exerciții și perfectului fason de urcat pe cal.

Francezii, cari împreună cu Italianii au obținut rezultatele cele mai brilante au dat sportului militar un caracter mai practic; felul lor de echitațiune este mai puțin clasic, dar are mai mult caracterul de echitațiune liberă pe câmpul de luptă. Într-adevăr Francezii și Italianii și-au disputat cu înverșunare premiul dresajului la obstacole, al saltului în estensiune și al saltului cu elevațiune.

Și astfel, terminat acest important și genial rendez-vous, care va lăsa în toată lumea un scump suvenir și care,

fără îndoială, va avea mai multe bune consecințe; Turin se gătește de un alt eveniment asemenea foarte important.

După fraternitatea de arme, fraternitatea artelor.

Concursul internațional de muzică promite a reuși cu un rezultat fericit ca și concursul hipic (de cai).

Peste 170 societăți musicale, dintre cari 98 străine și particular franceze, au aderat la concurs și astfel cam la 7000 cultivatori ai divinei Euterpe vor intra-veni la Turin, a-și contrasta numără-șele premii date de suveranii și principii Italiei, de presidentul republicii franceze, de autorități.

Grație entuziasmului, ilustrului compozitor francez cav. Ioan Ritz, celebra bandă a gardei republicane va lua asemenea parte la nobilul concurs.

Sperăm, că arta italiană va pute să se arete și la acest concurs deamă de splendorile sale tradițiuni și ca acest eveniment artistic să poată reuși ca și concursul internațional de muzică din 1898 în care devize franceze și italiene fraternizau prin strădale orașului deșteptă pretuzindenea un imens entuziasm.

Spirito Matteoda

când teritoriul Maghiarilor s'a redus, România a câștigat în teren. Prim-ministrul *Sell*, ca ministru de interne, uimit de aceste rezultate ale nației maghiare a dat un circular, în care cere dela autoritățile administrative cercetarea cauzelor, cari au făcut, ca Maghiarii să nu se sporească în aceeași măsură cu Românii. Sântem curioși și noi să vedem rezultatul acestui ordin original în felul său.

Congresul sârbesc. În ședința din 26 c. s'a predat comisarului regesei adresa către Monarhul. Comisarul a răspuns la vorbirea patriarhului, zicând, că ia cu plăcere la cunoștință accentuarea simțimentelor patriotice din partea congresului și nu poate din destul aproba hotărârea membrilor de a absta dela politica gravamină observată până acum și dela politică. Zice, că procedura de până acum a membrilor congresuali corespunde acestei constatări.

"Corda Fratres".

— Extrase din Raportul secției rom. —

Drept prefață, cartea Raportul secției române în "Corda Fratres" are următorul articol, care ne face cunoscute începuturile acestei federațiuni importante:

Void a-și procura informațiunile necesare pentru studiarea chestiunii unei reuniti internationale a studenților, Dr. Eftisio Giglio-Tos trimite în anul 1895 la institutele superioare de învățământ din toată lumea un apel, în care roagă a li-se trimite almanahuri, rapoarte de ale asociațiunilor studenților, în fine toate publicațiunile privitoare la viața studențească. Începând din acest timp, dinul inițiază și conduce mai multe acțiuni cu intențiunea de a realiza o apropiere și o solidaritate între studenții de diferite națiuni; ear' în al IV-lea congres național al studenților universitari italieni, ținut în anul 1897 la Pisa, face propuneri formale în cauza unui congres și a unei federațiuni internationale a studenților. Congresul din Pisa a aprobat — în 6 Aprilie — cu aclamațiune aceste propuneri. Dr. Eftisio Giglio-Tos fu delegat să prepare pentru 1898 primul congres international al studenților. Congresul a avut loc în Turin. Sub conducerea lui Eftisio Giglio-Tos s'au ținut din 13 până în 20 Noemvrie, 7 ședințe plenare, 3 ale consiliului de presidență. Mai amintesc reprezentările și festivitățile date în onoarea membrilor congresului. În 15 Noemvrie s'a decis fondarea federațiunii internationale a studenților, ear' în 25 s'a proclamat în mod solemn, în Forum Romanum din Roma.

Inițierea federațiunii, înființarea și organizarea acesteia, apoi conducerea ei (în anii 1898—99—1900: President al consiliului federal; ear' începând dela congresul din Paris: President al senatului federațiunii), neuitând aici nici prestațiunile, cu cari li vor fi conlucrat colegii sei italieni, — eată opera lungă și grea, dar' cu atât mai frumoasă, a lui Eftisio Giglio-Tos.

Primul moment, de cea mai vitală importanță pentru soarta federațiunii internationale a studenților, s'a dat în congresul din Turin, din care ea s'a născut. Ne face o foarte mare plăcere să constatăm, că în toate: în pregătirea congresului, în conducerea acestuia, în aranjarea sârbărilor, cari l-au însoțit, în călăuzirea oaspeților și în a le procura plăceri și distracții, frații italieni și în fruntea lor Dr. Eftisio Giglio-Tos, au fost la înălțimea chemării; totdeauna inventiv și prevenitor, agili, de o gentileță captivantă și de o corectitate ireproșabilă. Onoare lor!

Fructul ostenelelor lor a fost o superbă manifestare, plină de armonie. Și toți oăi au luat parte la congresul din Turin, au putut să se întoarcă în patriile lor încântați și ducând cu sine cele mai frumoase aduceri aminte. Așa s'a împlinit în mod strălucitor dorința de Dr. Eftisio Giglio-Tos a exprimat în discursul de deschidere a congresului din Turin prin poeticele cuvinte: „Ancora a voi un saluto, e possa il soggiorno a Torino ed in Italia farvi dire ritornando a casa vostra a vidi un bel cielo e trovi un buon amico.”

Indeosebi, noi, delegații români, cari am luat parte la primul congres international al studenților, nu vom uita zilele din Italia; ear' amicitțiile ce am legat atunci vor fi pentru noi legături prea prețioase întotdeauna.

Sub impresiunea reamintirii acelor zile frumoase, cu gândul la punerea ba-

selor federațiunii internationale a studenților și zeloși de viitorului; încheiem aceste șire

și urăm

Federațiunii noastre scumpe: creștere și înflorire.

Italiei, ce noi iubim atât de mult, și care ne-a dat și această operă: prosperare și mărire — și să aibă în toate timpurile fii entusiaști, harnici și gata a o servi și a se jertfi pentru dînsa.

Amicului nostru Dr. Eftisio Giglio-Tos și bravorul sei camarazi: ca să poată lucra încă mult înainte pentru viitorul patriei lor și pentru nobilele lor idealuri.

Lucian Bolesg.

Festivitatea de încheiere

la școala „Asociațiunii”.

Ca un roi de fluturagi au sburat în toate părțile elevele școlii „Asociațiunii”. Joi s'a ținut sârbarea de încheiere a anului școlar în prezența unui public foarte distins, adunat din cele mai îndepărtate ținuturi.

Programa de încheiere, constătoare din 25 puncte, a fost executată cu atâta vervă și precizie, încât publicul a rămas surprins. Executarea programei a fost o puternică dovadă, că școala „Asociațiunii” stă la culmea chemării și toți putem privi la ea cu mândrie. Drăgălașele eleve s'au arătat deopotrivă dextere atât în lucrul de mână — un deliciu pentru privitori — cât și în atingerea clapelor dela pian.

Diasesor consistorial, Nic. Ivan, care a fost delegat din partea comitetului „Asociațiunii” să prezideze esamenale, a ținut următoarea cuvântare de încheiere: *Magnificența voastră domnule vicepreședinte! Onorat și distins public! Onorat corp didactic! Iubite eleve!*

Diferite sînt mijloacele prin care popoarele își câștigă educația și cultura lor.

S'a dovedit însă în decursul vremilor, că educația cea mai temeinică și mai trainică se câștigă în școale cu limba națională și cu caracter național, căci în aceste se predau în mod mai genuin cunoștințele de cari are un popor mai neapărată lipsă, potrivit cu firea și aplicările lui, ear' creșterea tinerimii se face cu plan bine chibzuit, amăsurat aspirațiilor și dorurilor la cari țineste poporul.

Între condițiuni egale poporul nostru este accesibil pentru cel mai mare grad de cultură, și ar fi putut susține concurența pe ori-ce teren cu popoarele conlocuitoare. Aceste condițiuni au lipsit până bine de curând în total și durerile lipsese și acum în parte destul de considerabilă.

Nu este nici o mirare, dacă în cele culturale noi am rămas înapoiți altora — și nu e mirare că creșterea ce ne-am câștigat în școli străine e cu lacune și defecte, cari au avut o înfrunire hotărât păgubitoare asupra vieții noastre naționale.

Lacunele acestea au devenit și mai desastroase, până-când femeia română a primit creșterea, multă, puțină în institute cari urmăreau și alte scopuri, afară de cel educativ, care culminează în a da societății caractere firme, soții credincioase, mame adevărate și surori ocrotitoare ale virtuților strămoșești, iubitoare de limba și de legea lor.

Îi revine meritul „Asociațiunii” noastre, de a fi rupt cu curentul dureros — și de a fi pus temelii tari și solide la acest așezământ, primul de felul acesta la noi, unde iubirea de moșie și de țară rivalizează cu dragostea către limbă și legea noastră — și oțelirea virtuților naționale este problema lui cea mai principală.

Simțul mândriei naționale ne cuprinde, când știm, că acest institut este al nostru, e ridicat din obolul nostru și e închinat cultului noastre naționale.

Vom griji, ca acest prețios mărgăritar să strălucească și să fie și cea mai prețioasă peatră din cununa cea mândră a institutelor noastre culturale. Fieele noastre vor învăța aici tot ce e frumos și folositor, vor învăța căi trebuie să învețe, și alte limbi, dar' nu vor uita nici un moment, că cea mai frumoasă limbă pentru ele este și rămâne limba mamei lor, limba în care atât de dulce a ținut vorbi și scrie Alexandri și Eminescu — dat fiind-că pentru limbă Români au suferit mai mult ca pentru libertate.

Mulțumesc din inimă corpului nostru didactic, că precum în totdeauna

și în acest an a fost la înălțimea chemării sale — și noi considerăm jertfele ce le aducem pentru institut și susținerea lui, — pe deplin recompensate prin ostenelele ce a pus — ca să deie societății vîlăstare alese.

Mulțumesc domnului consilier — vice-president al „Asociațiunii” Ioan St. Șuluțu, care de un lung șir de ani se ocupă cu interes și pricepere la acest institut și îngrijește de școală și de progresul acesteia cu neîntrecută dragoste.

Ear' voi, iubite eleve — păstrați comorile ce ați adunat aici, înmulțiți talantul ce vi-s'a încredințat, fiți fice bune ale părinților vostri și neamului nostru, și nu uitați nici-odată, că în pruncea voastră „Asociațiunea” v'a înlesnit și mijlocit creșterea într-un institut ridicat din denari adunați dela poporul român, acel popor sărac, pe care a-l iubi și a-l cinăti se ne ținem toți și toate de cea mai sfântă datorință.

Cu această declar anului școlar de încheiat.

Directorul școlii de fete dl Dr. Vasile Bologa a rostit următorul discurs:

Preaonorate dle delegat!

Onorat public!

Vin să adaug și din parte-mi puține cuvinte, pentru încheierea anului școlar, ce am parcurs. Și mărturisesc, că simt o mare uragare pentru sarcina mea, de oare-ce vin mai ales ca să împart bucuria cu cei chemați, pentru secerișul unui an norocos. Seceriș modest — zic eu — dar' loial și românesc. Și aceasta e plăcută adiere inimilor noastre.

Cu raport la cultura femeii, a zis odată un academician francez anume Jules Simon: *că de câte-ori se crește o fată, se întemeiază o școală.*

Drept aceea, adevărat fiind, că școala e cel dintău factor pentru răspândirea culturi în sinul unui popor, adevărat fiind mai departe, că „Asociațiunea” noastră, acest unic scop îl urmărește prin activitatea sa; atunci cum nu vom simți noi bucurie, când dat ne este să contribuim și noi la înmulțirea școlilor poporului român, după concepțiunea, cea atât de nimerită, a academi-cianului francez.

Știm noi din viață, și pedagogia ne-o spune lămurit, că mama e cea dintău chemată dela natură, ca să sădească în inima copilului deprinderile cele bune și virtuțile alese. Mama-i sugerează primele sentimente. Mama-i împletește pentru țăntăia-dată mâinile spre rugămintă. Mama li învață a iubi sau a urî, și astfel mama își formează copilul cel bun sau rău.

Convins despre acest adevăr Napoleon-cel-mare n'avea destule cuvinte de recunoștință față de mama-sa. Și a mărturisit-o însuși că tot norocul seu, tot binele ce el a putut săvîrși în viața sa, mama-i sale și vederilor ei a avut să-i mulțumească. Ba, s'a pronunțat fără șovăire, că viitorul unui copil atîrnă cu totul dela mama-sa.

În vederea acesteia, ce poate fi mai înălțător, decât a ridica priceperea mamei, a nobilita inima mamei, pentru-ca mame poimăne ea să poată satisface cu atât mai perfect înaltei sale misiuni, ce prevedința i-a menit în sinul familiei și societății.

Împărțim deci bucuria cu cei chemați și dorim din inimă, ca această bucurie și mulțămire să însoțească elevele institutului nostru, timp cât mai îndelungat și după-ce vor trece peste pragul acestui institut și vor intra în valurile vieții, unde neamul cu drag le așteaptă.

Premiind aceste, rog P. O. D. Delegat al comitetului „Asociațiunii” să primească respectuoasa noastră mulțumită pentru părinteasca conducere a esamenelor și să fie — la locul competent — interpretul fidel și real al acestui institut, scump nouă tuturor.

În fine ca un act plăcut amintesc și următoarele: Onoratul comitet al Reuniunii femeilor române din Sibiu, cu data 19 Iunie 1902, nr. 13 ne-a dăruit 35 exemplare din opul „Self-Help sau Caracter, Putere și Statornicie” de Samuel Smiles, în traducere română de d-na Maria Negulescu, cu menirea de a se da câte un exemplar fiecărei eleve, care absolvă școala în acest an.

În numele corpului didactic aduc respectuoasa noastră mulțumită pentru acest dar și atrag atenția elevelor noastre, ca la timpul seu să ție răspunde cu demnitate acestei atențiuni onorifice.

Cu acestea am încheiat anul școlar. Înștiințarea de lipsă pentru anul viitor e cuprinsă în programa școlii, dimpreună cu celelalte date școlare și se va publica și peste vară, pentru orientarea publicului nostru.

Mulțumesc on. public român, pentru a cărui trebuință există acest institut.

Programa școlii încă se prezintă destul de drăguț. Cuprinde o scurtă schiță de călătorie de dl profesor Victor Păcală, intitulată „Prin labirintul de peșteri dela St. Canzian și Divaca — în Carat”, scrisă cu mult spirit de observație. Apoi o *autobiografie* a dlui Ioan Popovici, fost profesor la școala civilă de fete, destul de amănunțită și detaliată. Paginile acesteia formează curiozitatea programei. Mă mir, că oialetă profesor și profesorele au fost reținute de modestie și nu și-au dat biografia alături de dl Popovici. Căci e bine să știe nația română d. e. unde și când s'a născut dl Popovici, ce a studiat și căți băieți are, altfel i-ar lipsi ori-ce orientare despre starea școlii susținute de „Asociațiune”.

Sperăm, că pe viitor on. direcțiune va satisface curiozitatea publicului, dând mai multe autobiografii de ale fostului, prezentului și viitorului personal didactic.

După conspectul personalului didactic, espunerea materialului propus și consemnarea manualelor de învățământ urmează conspectul elevelor înmatriculate în anul școlar 1901—1902. Din acest conspect se vede, că școala a fost frecventată de 95 de eleve, dintre cari 57 au locuit în internat.

Rezultatul acestui an de studiu este o garanță sigură, că pe viitor școala „Asociațiunii” va număra tot mai multe eleve și va fi un adevărat focular național-cultural pentru sexul nostru gingaș.

Revista esternă.

Finlanda.

Finlanda se despozează. Aceasta e urmarea faimosului manifest din 1899, prin care au fost încunoscințaji Finii, că li-se va răpi constituția. În anul acela au emigrat 12.375. În 1900, 10.642. În 1901, 12.659 și în primele trei luni ale anului curent 5057 Finii. Toți își caută în Canada și Statele-Unite o patrie nouă, scutită de cunul muscălesc. Datele acestea nu eshaurează numărul celor emigrați, căci cu miile s'au străcurat fără pașapoarte în Suedia.

Bulgaria.

În privința relațiunilor dintre Bulgaria și Rusia, acum, după visita prințului Ferdinand la Petersburg, se asigură, că se va stabili în Bulgaria o politică pur rusofilă.

Gubernul bulgar a semnat, la Paris, convențiunea împrutului de 100 milioane lei.

Dobânda anuală este de 5 la sută, cu emisiune de 81 și jumătate pe un termen de 50 ani.

Ca garanție s'a dat punerea banderolei pe tutunuri.

Împrutul bulgăresc, în condițiunile anunțate, va întâmpina mare opozițiune în Sobranie. Unii dintre șefii opozițiunii pregătesc o declarație, în care se arde cum se va găsi un împrut în condiții mai favorabile.

Poarta a aflat zilele acestea, prin agenții ei secrete, că comitetele revoluționare ale Bulgarilor macedoneni au pregătit totul, pentru o răscoală generală ce va izbucni în luna August în Macedonia și în celelalte provincii europene ale Turciei.

Ziarul comitetului macedonean „Reformi” anunță convocarea congresului macedonean pentru ziua de 20 Iulie.

În Atena au fost arestați 50 membri ai comitetului macedo-bulgar.

E un adevărat complot în contra siguranței Statului grecesc aceea ce s'a descoperit.

Și acolo emisarii lui Sarafoff proiectaseră să ucidă pe regele George așa cum a fost constatat și în România de către judecătorul de instrucție Th. Florescu.

Afară de aceste planuri infernale, justiția grecească a mai constatat, că acei cari au tras mai multe gloanțe de revolver în contra fostului prim-ministru Theotokis cu ocazia ultimelor turburări studentști din Atena, nu erau decât agenți în solda comitetului macedonean.

Știri mărunde.

Cercurile diplomatice din Londra sînt de părerea, că cu toată îmbolnăvirea regelui va urma în curînd amnestierea răscolajilor din colonia Cap.

Intre republica Columbia și insurenșii s'a încheiat pacea.

Ziarul „Daily Mail” primește din Venețuza vestea, că insurenșii continuă a birui trupele guvernului.

Din ținutul Secașului.

— Iunie 1902.

Cetitorii „Tribunei” își vor mai aduce aminte de cazul schingiuirii prin gendarmi a doi locuitori din Berghin (comitatul Alba-inf.), în Ianuarie 1900 deținuți la cererea proprietarului Jidan Ionăz sub acusa falsă, că aceia ar fi furat câteva sute coroane. Șapte zile au fost acei oameni deținuți în casa aceluia proprietar fără a se face arătare la vre-un oficiu. În ce mod au fost chinuți ei acolo, arată urmarea morții unuia dintre ei la puține săptămâni după acel barbarism — asemenea celui dela Mocia din Teara-Ungurească.

Pentru acest fapt ilegal s'a făcut arătare la tribunalul din Alba-Iulia, însă sub pretext, că gendarmii au făcut toate — Jidanul scapă teafăr, cu toate-că el era dator a face cunoscut oficiului deținerii celor învinuți. Nu numai că nu și-a împlinit această datorință, dar' ce e mai mult, că în locuința lui privată au găzduit pe gendarmi ca să-și facă treburile lor, și aceasta cu scop a băga spaimă în poporul din sat și jur.

Jidanul nu s'a mulțumit, că scapă de sub acuză, ci el s'a sculat cu acuză contra avocatului, care în numele celor interesați pe baza informațiunii făcuse cazul cunoscut tribunalului regesc. Acusa lui era pentru acusa falsă, care însă i-s'a respins de către tabla regescă din Cluj. A făcut acuză și de calomnie, care prin judele Breban s'a pertractat în zilele trecute și cu toate-că un avocat nu se poate trage la răspundere pentru scrieri făcute în numele părților — de către judecătorii; cu toate-că cele scrise în arătarea subversantă s'au adevărit, căci chiar conducătorul patrului de gendarmi G. Gross a întărit, ca el pe acusa lui Ionăz și pe baza arătării subscrise de el a deținut pe cei doi nenorociți — numitul jude l-a condamnat pe avocat la amendă de 100 coroane și s'a-i plătească Jidanului 25 cor. spese.

Atare judecată nu mai poate avea păreche în țeara întreagă și de aceea o fac cunoscută publicului, pentru-ca să se știe ce stări justițiare domnesc pe aici. Judele acesta este tot acela, care și în Vinerea mare a citat la pertractări penale Români împrioițați, ca-icând Românii nici în o sârbătoare așa mare nu ar avea drept de a nu fi lăsați în pace. Dascălul de pe Secaș.

Raport general

Despre starea și activitatea societății de lectură „Inocențiu Micu Clain” a teologilor din Blaj pe anul 1901/2.

A) Partea generală.

Onorată societate!

Avem onoarea a prezenta în cele următoare un raport despre activitatea societății de lectură „Inocențiu Micu Clain” în decursul anului școlar 1901/2 și a-l preda judecării membrilor ei și a publicului românesc.

Membrii societății — înțeleg pe cei ordinari — nu pot fi decât ascultătorii facultății teologice din „Seminarul român gr. cat. din Blaj”. Aceștia toți, cu puține excepțiuni, terminând cursul de patru ani iau asupra-și sarcina de părinți sufletești, avînd chemarea de a conduce poporul pe calea adevărului și a virtuții. Cât de greu și cu ce mare responsabilitate e împreună oficial acesta! Viitorul unui popor întreg atîrnă dela prudența și capabilitatea lor de a-l conduce.

Fericit e poporul care poate număra între preoții sei cât mai multe persoane de caracter nobil, cât și mai mulți bărbați conștii de chemarea lor. Ca preoții să și poată îndeplini bine și conștientios acest sublim oficiu și sfântă chemare, e de lipsă și trebuie să fie provăzuți cu multă știință; inima și mintea lor să fie cultivate în cea mai bună direcție. Că e neapărat de lipsă știința

pentru un preot ne-o spune prorocul Malachie în cap. 2 v. 7, ear' vorbele scripturii: »Aşa se lumineze lumina voastră, înaintea oamenilor, ca văzând oamenii faptele cele bune să se preamărească pe tatăl vostru cel din ceruri, arată că preotul în putere şi vorbe precum şi în toată ţinuta lui să fie pildă vie pentru toţi.

Spre ajungerea acestui scop — aşa de necesar pentru un păstor sufletesc — s'a înfiinţat această societate. E drept, că într-un începuturile ei dispunea de foarte puţine mijloace, dar din an în an acestea s'au înmulţit aşa încât după cum veţi convinge din cele următoare — dispune şi îi stău la îndemână destule mijloace, prin cari membrii săi se poată perfecţiona câştigându-şi şi tiinţa şi cultura, de cari vor avea lipsă afară în via Domnului, ca apărători de turmă şi conducători de neam.

(Va urma).

Pentru abonaţii din România.

Abonaţii noştri din România, cari n'au achitat încă abonamentul pe anul 1902, sînt cu insistenţă rugaţi a achita costul abonamentului la reprezentantul nostru pentru întreaga Românie: **Agentia de publicitate Carol Schuler, Bucureşti, strada Selari Nr. 10.**

»Tribuna« tocmai de prezent este persecutată crâncen din partea guvernului maghiar, cu procese şi grele amende în bani, cărora direcţiunea numai aşa poate face faţă, dacă sprijinitorii şi abonaţii ei îşi împlinesc datorinţa. Li rugăm deci de nou să binevoiască a-şi achita costul abonamentului şi astfel a o sprijini, ca şi de aci înainte să poată purta cu vigoare steagul luptelor naţionale.

Cronica zilei.

Sibiu, 28 Iunie n. 1902

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informaţiune pentru străini, PIAȚA-MARE Nr. 14.

Duminecă în 29 Iunie n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: deschisă dela orele 11—1 după prânz. Intrarea gratuită.

Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: deschis dela orele 10—1 după prânz. Intrarea gratuită.

Muzeul transilvan carpatic, strada Harteneck nr. 1: deschis dela orele 10¹⁵—12¹⁵, după prânz. Intrarea 20 bani.

Parcul »Pe sub arini«, înaintea cofetăriei: Concertul muzicii regim. c. și reg. de infanterie nr. 2, dela 4 jum. ore p. m.

Grădina »Hermann«, strada Morii: Concertul muzicii reg. c. și r. de inf. nr. 2: dela orele 7 și jum. seara. Intrarea 20 bani.

»Bereria-mare«, Promenadă (Bretler): Musica națională, dela orele 8 seara.

Luni, în 30 Iunie n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea intendentului casei. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatic, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Căsnădiei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Depozit de arme orășene, la Primărie, strada Măcelariilor nr. 2: deschis dela orele 11—12 a. m. Intrarea gratuită.

Promenadă, înaintea cofetăriei: Concertul muzicii orașului Sibiu, dela orele 4 și jum. p. m.

Hirotonire. Joi în 26 c. Înalt Prea Sfinția Sa Metropolitul Ioan Meșianu a hirotonit presbiter pe diaconul Ilie Moga, fost învățător la școala de fete elementară a reuniunii femeilor române din Sibiu.

»Tribuna Literară«, adăosă ca supliment la nr. nostru de azi, are următorul sumar: Doina, Conferință de Delavrancea. (Urmare și fine). — La stele, de Riria. — Inalta nobleță a femeii, de Carmen Sylva, din »La Revue«. — Domnul Neculai, de Artur Gorovei. După Henri Renoux. (Urmare și fine). — Felurimi. — Sfaturi practice. — Glume.

La fondul »Masa învățăcelilor meseriașilor români« administrat de »Reuniunea sodailor români din Sibiu«, au binevoit a mai dăruir următorii: dl profesor seminarial Demetriu Comșa, din privilegiul esamenului eminent, prestat de fiica sa *Erica Otilia* de pe clasa a VII-a gimn. lutheran din loc suma de 10 cor.

Pentru elevii săraci. Dl Constantin Racoviță, senator și mare proprietar din Tecuci, a donat ministerului instrucțiunii suma de 40000 lei, ca din venitul lor să se procure haine și cărți elevilor și elevilor săraci din orașul Tecuci.

Expoziții. În conformitate cu hotărârile luate zilele acestea de comitetul central al »Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu« și de comitetul »Reuniunii sodailor români din Sibiu«, ambe aceste reuniuni vor aranja în zilele prime ale lunii Octombrie c. o expoziție a produselor din industria profesională (meserii) și a celor din industria de casă (lucru de mână femeiesc). Din acest privilegiu se plănuiesc a se ține în Sibiu și unele serbări populare. În special se va da, după puțință, și un concert în stil mare cu concursul mai multor coruri susținute de reuniunile noastre de meseriași. Reuniunile pentru a asigura buna reușită a expoziției vor apela la binevoitorul sprijin al damelor din Sibiu și al cărturarilor din comune. S'a mai luat hotărâre ca expoziția de vite anuală, ce reuniunea agricolă arangiază, pentru a. c. să se țină în comuna Racovița în una din lunile de toamnă.

Doamna Eugenia Bardossy din Sibiu frecventantă a preparandiei din Calocsa a depus cu succes eminent esamenul fundamental de profesora pentru școalele civile.

Un vicar călător. Ni-se scriu următoarele: Dl vicar gr-cat. al Făgărașului, *Iacob Macaveiu*, s'a făcut vicar voiajor. Mai când a fost în societatea altor doi voiajori, a dl. Dr. Șerban, deputat și Dan, prot. la instalarea fișpanului din Deva. Zilele trecute, anume în 24 l. c. a călătorit la *Căpușul-de-Câmpie*, unde fișpanul Sándor János și a serbat în aceea zi onomastica.

Foarte bine, dar! îl întrebăm pe dl vicar Macaveiu, că în acest zel de călătorie, cum de și-a uitat să »călătorească« și la Blaj, la înmormântarea fostului său antecesor, a vrednicului bărbat *Basilu Rafiu*?

Bunaovință ar fi adus cu sine, ca dl vicar să ia parte la actual înmormântării, în fruntea unei deputații de preoți din Teara-Oltului. Dar! degeaba, dl vicar a învățat a voiaja numai pe la fișpani!

Atâta ne scrie un corespondent. Un altul pătrunzând în secretul călătoriilor dlui vicar Macaveiu, ne avisează, că vizitele fișpanesti ale dlui vicar stau în legătură cu scaunul vându al episcopiei din Oradea. Să vorbește adecă, că dl vicar aspiră la acest scaun și și caută protecții pe la fișpani. Eată deci un nou candidat la episcopia Oradei... vorba să fie!

Serbare militară. Ieri a serbat regimentul nr. 2 de aici amintirea luptei dela Tratenau (1866). Dimineața li-s'au ținut feciorilor vorbiri comemorative în cele trei limbi ale Ardealului, apoi au fost conduși cu muzica la biserică. După amiază au fost în curtea căsărmii petreceri populare. — Ziua aceasta a fost serbată și de batalionul nr. 28 al vânătorilor din Abrud.

Intranirea de protestare va avea loc mâine.

Avis. Se caută un secretar, care să cunoască perfect, a vorbi și scrie limba germană și maghiară și care să satisfacă următoarelor condițiuni: a) Să fie Român; b) Să nu fie mai tânăr de 21 ani și mai bătrân de 30; c) Să posedă cel puțin 4 clase secundare și d) Să fi satisfăcut legii recrutării.

Doritorii de a ocupa acest post să-și adreseze cererile în scris până la 15 Iulie a. c. st. n. împreună cu actele ce posedă dlui Victor Albini, șeful gării Căneni (România).

Mare necroire în Orșova. Trei luni mari, înecate cu 25 oameni, plutau în zilele acestea pe Dunăre, în apropierea Orșovei. Deodată s'a produs un vifor mare, care a lovit luntele ou a putere așa de mare de stâncă Baba-Kaidrei, (care se ridică în mijlocul Dunării din apă), încât luntele s'au prefăcut în praf și toți cei ce erau în ele, 25 la număr, s'au prăpădit în valuri.

Simpatie. Răceala între curțile Rusiei și Angliei, la care a contribuit mult simpatia arătată de popor și de presa rușă pentru cauza boeră, s'a accentuat ocazia încoronării regelui Eduard VII. Afară de invitația oficială sosită curții rusești, Tarina-văduvă a primit o invitație particulară dela sora ei, regina Alexandra.

Tarina, însă, cu toate stăruințele tatălui ei, regele Cristian al Danemarcei, a declinat ori-ce invitație.

În cercurile curții rusești circula șonul, că nu de mult timp între cele două surori e interzută ori-ce corespondență. Apoi se știe că Tarina-văduvă a fost întodeauna o înfocată boerofilă.

Necrolog. *Mărioara Flitter* n. Chind, soția preotului gr-or. Moise Flitter din Șarof, a răposat în 26 Iunie, în vârstă de 19 ani. În mormântarea s'a făcut în 27 Iunie c.

Schimbar la poliția din Predeal. Dr. Heinrich Herell, șeful oficiului solgăbirăsc din Predeal, după cum află foaia maghiară din Brașov, va trece pe ziua de 1 August la pensie și în locul lui va fi numit Simon Béla, solgăbireu în Târgu-Mureșului.

Morbul regelui Eduard. Ultimele buletine constată o îmbunătățire în starea regelui. Durerile ranei nefeminate, are poftă de mâncare, slăbioiunea a scăzut și temperatura e normală. Printr-un ordin de cabinet al regelui, prințul de Wales, moștenitorul coroanei Angliei, a fost imputernicit să iscălească documentele de stat pe tot timpul boalei regelui.

Nou fond bisericesc. Ni-se scrie: Cu prima Ianuarie 1902 în parohia noastră Șarpatoc, tractul Sighișoara, a fost introdus un nou preot, care având în vedere numai binele parohienilor a înființat un fond pentru înfrumusețarea bisericii noastre. La acest fond au contribuit următorii creștini: M. Flitter, paroh 1 cor., Maria Grecu n. Flitter 1 cor.; Savina Staer 1 cor. 60 bani; Sinefta Călbază 20 bani; I. Flegariu, col. oom. 50 bani; Ana Barb 18 bani; Maria Tișei 20 bani; Z. Buză 1 cor.; Ana Buză 60 bani; G. Tomuleț 20 bani; Ana Tințu 1 cor.; F. Cristea 1 cor.; Floarea Buză 20 bani; Maria Ganea 40 bani; Z. Bărdaș, 40 bani I. Muntean, inv. 1 cor.; Ir. Nicoră epitrop II. 60 bani; V. Cristea, epitrop I. 1 cor.

Deci tuturor acestor binefăcători în numele comitetului parohial le aducem pe această cale mulțumita noastră din inimă, și dorim ca cei ce până acum au întârziat cu ajutorul lor pentru acest fond să grăbească, căci faptă creștinească vor face prin aceasta. Șarpatoc la 6 Iunie 1902. *Ioan Muntean*, inv.

La esamenul de matură din Lugoj au eșit cu succes și Românii Vasile Micuță (eminent), Martin Tremba, Romul Anouș, Aurel Mihăilescu și Arseniu Micu.

Opinca. Obiceiul de a umbla desculț sau cu opinci prinde rădăcini și la curții regești. Fișta regelui Victor al Italiei umblă prin palat tot desculț și când iasă, încață opinci. Tot așa au început să umble cu opinci și copiii bogătanilor din Londra.

La gimnasiul sășesc din Sibiu au fost anul acesta 36, la școala reală 42 Români. De când cu gimnasiile de stat, Românii cari nu pot merge la ale noastre, nu mai frecventează în măsură așa mare gimnasiile sășesti, ceea ce e pagubă, dacă ne cugetăm la cultura, ce și-o poate câștiga la un institut german și la cea dela unul maghiar.

Date statistice. După conscripția din urmă, Brașovul are 36 646 locuitori, între cari 14 115 Maghiari (și Jidani), 11 248 Români și 10 644 Germani. Sibiuul are 29 577 locuitori, între cari 16 141 Germani, 7 106 Români și 5 747 Maghiari (și Jidovi).

Frig mare. În Rusia-de-nord a fost săptămână trecută un frig așa de mare, încât a înghețat Marea-albă. Peste 20 de vapoare au rămas înșepenite în gheață.

Din diocesa Lugojului. On. Nicolau Muntean, administrator par. în Dobra, s'a dispus de parohie în Grădiște și administrator protopopesc al Ulpiei-Trailane. — On. Maximu Ilea, preot neordinat, a fost dispus de adm. par. în Dragvina. — On. Vichente Popovici, paroh în Varadia, a fost pus în deficiență.

Băncilor din Bănat pare-că le merge rău în timpul din urmă, căci 12 au bancrotat până acum. Causa principală a acestor bancrotări e mai ales împrejurarea, că mulți din datorișii lor au plecat la America, așa că unele bănci au suferit pierderi de zeci de mii de floreni.

Știri mărante. Temps, ziarul semi-oficios al Republicii franceze, anunță, că în urma deselor conflicte ce se întimplă la hotarele Tonkingului — colonie franceză, guvernul Republicii intenționează a trimite o expediție în contra năvălitorilor Siamiei.

Din Petersburg se anunță, că în cauza mai multor chestiuni balcanice, Sultanal dorște să se întâlnească cu Tarul Rusiei.

Non alesul rector al universității din Budapesta, Dr. Ajtai Sándor, a abzis. Se va face altă alegere.

Deputatul Köröskényi Elek a murit. — Conectăneanul nostru Fr. Schwabe, giuvaergiu, s'a sinucis ieri noapte.

Doisprezece țărani din nordul Ungariei s'au reîntors dela America. N'au găsit de lucru și astfel miseria li-a silit să vină acasă.

Esamenele.

Au apărut: *Memoriu despre starea Moldovei la 1787* de contele Hauteville. Ed. Acad. Române. București, 1902. E memoriul prezentat de Hauteville, fost secretar al domnului Moldovei Alexandru Mavrocordat, principelui Alexandru Ipsilante. Manuscrisul înedit a fost dăruit de M. Sa Regele Carol Academiei.

Documente privitoare la trecutul Românilor din Șchei (1784—1810), publicat de Dr. Sterie Stinghe. Volum. II. Brașov. Documentele cuprinse în acest volum sînt de un deosebit interes, mai ales dacă considerăm faptul, că arhiva consistorului din Sibiu a fost nimicită în a. 1848 prin revoluționarii maghiari. Documentele se referă la timpul păstoririi episcopilor Nichitici și Adamovici și la al vicarilor Popovici și Huțovici.

Povești despre grădini de legumi, de V. M. Cogălniceanu, București, 1902. E cărticica a XXIII din biblioteca populară a administrațiunii domeniului coroanei, de aceeași mare valoare pentru țărani, de cei ce trăiesc cu ei, ca și cele premergătoare.

Trei istorioare morale, de I. Bota, inv. Budapesta, 1902. Broșura 3—4 din biblioteca »Poporului român«. Prețul 40 bani.

Higiene sau cartea sănătății, manual pentru școalele populare, de Dr. St. Erdélyi, medic în Orăștie. Blaj, 1900. Prețul 30 bani.

»Originea cuvîntului Valah«, de Dr. Dimitrie Magdu, Sibiu, »Tipografia«, soc. pe acțiuni, 1901.

Prețul unui exemplar 50 bani. Se poate procura dela librăria W. Krafft în Sibiu.

»Cântări liturgice« (Liturgia sf. I. Chrisostom) pentru cor de copii (3 voci) compusă de Timoteu Popovici o broșură de peste 20 pagini — legătură de lux — care cuprinde toate cântările și răspunsurile usitate atât la liturgia de Duminecă, cât și la praznice, ou axion și două precesne, ear' ca adaos se mai află și axionul »Cuvine-se cu adevărate, compus pe baza melodiei glasului al 4-lea pentru cor de bărbați. Cântările melodioase și ușoare ce se cuprind în această broșură, transpuse cu un ton mai sus, se pot cânta și cu cor de bărbați. Prețul liturgiei este 3 cor. plus 20 bani porto (franco sub bandă).

Axionul pentru cor de bărbați se află și în ediție separată cu prețul de 60 bani plus 10 bani porto. Ambele se pot procura dela autor trimițând prețul înainte sau cu rambursă.

Leguirea țării noastre. Cu noștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Onigor. Atragem atențiunea asupra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beszterce).

Sosiți în Sibiu.

La 28 Iunie n. 1902

Hotel »Impăratul Romanilor«: Horovitz, not. publ. M. Ludoș; Tomuța, not. Câmpeni; Malinek, lt. Seghedin; d-na Böldi, Arad; Schuller, căp. Avrig; Băcilă, căp. Viena; Payer, Novak, cons. min. Budapesta.

Hotel »Neurhrer«: Lobonț și soția, Simeria; Endes, Frata ung.; d-na Henzel, Roșia-mont.; doamna Veranek, Viena; doamna Hosu, Mociu; Suciu, ing. Pitești; Bria și soția, inv. Cugir; d-na Bocanici, Roșia-mont.; Hamonay, com. Oluj.

Hotel »Mellner«: Grauer, Viena; Latis, not. Oapolo-mic; Pătrîngeneț, jude Zlatna; Lechner, brutar Wolkenstein; d-na Gestator, d-na Blikly, S-Sebeș; d-na Kőnczey, K. Sz. Lelek; d-na Marton, Huiedin; d-na Spisni, Altorja; Băluș, funcț. Cugir; Born, funcț. Lipsca; Olava și soția, funcț. Noerich.

Hotel »Habermann«: d-na Teodorescu, d-na Caranfil, Robești.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru »Tipografia«, societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

Stabiliment de hydrotherapie „Wälischhof“.

Stațiuni de tren Brunn, Maria-Enzersdorf, 30 minute departe de Viena.

— Aranjament modern, prețuri moderate —

(medicul, folosirea băilor, locuință, proviziunile întreagă 21—32 fl. la săptămână, amăsura locuinței).

Cu prospecte și informațiuni detaliate stă la dispoziție on. public direcțiunea stabilimentului și medicii 229 3

Dr. Lazar Popovici, Dr. Marius Sturza, medic consiliar, medic dirigent în Viena XV., Wälischhof p. u. Maria-Mariahilferstrasse 136. Enzersdorf bei Wien.

Doctorul Alexandru de Vaida-Voevod

specialist pentru boale interne.

[210] 8— **Karlsbad,** ALTE WIESE, »BLAUER SCHLÜSSEL«.

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzut de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile sîntem puși în plăcută poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stîmă să faceți o încercare și sîntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai țefine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate suurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinate de zahăr compact, enbrie și pisat, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate suurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silviorium vechiu, rachiu de drozdii și trebere, precum și renumitul vin feros de China »Serravallo«.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de sîn, petrolen indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un despartiment de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac »Sehrull«, sițon și inlet, toate suurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămeși bărbătești, gulere, manjețe și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate suurile, mătășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dollfus Mieg & Comp (D. M. C.), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de onie (lână Harras și de Berlin) ibrișin pentru cojocari, precum și toate articolele ce se țin de branga aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Cu stîmă

„CONCORDIA“

societate comercială pe acții în Sibiu, strada Măcelariilor nr. 20.

Apele cele mai ferug-nifere de nomol, **Băile** cele mai renumite ale continentului, **Idroterapia** cea mai rațională în ostul Europei, la confluența Dornei și Bistriței, într-o vale plăcută a Carpaților bucovineni, înconjurată de păduri conifere, în pitorescul triunghi între Ardeal, România și Bucovina.

„Dorna” în Bucovina,

lângă gara Valea Putnei, deocamdată ultima stație a căii ferate secundare Hatna—Câmpulung—Dorna (2 ore depărtare dela Dorna) se află birje la sosirea fiecărui tren. Durata sezonului dela 1 Iunie—30 Septemvrie st. n.

În monumentalul stabiliment de băi se aplică sistemele cele mai moderne. Serviciul idroterapii se află în mâinile unui personal bine școlit din clinica prof. Winternitz. Cure dietetice: de zăr și de lapte. Palatul de cură (Curhaus) cuprinde un restaurant cu saloane elegante de mâncare, o cafenea și saloane de lectură, muzică, biliard și pentru diverse jocuri.

Afară de numeroase locuințe și hoteluri private, mai stau la dispoziția publicului și două hoteluri cu 70 camere și apartamente confortabile pentru prețuri moderate, cari aparțin stabilimentului de cură. Apaducte din izvoare alpine. Canalizație. Lumină electrică. Succese splendide: la boale de inimă, după sistemul dela Nauheim, cu băi acido carbonice și la arterioscleroză cu băi de nomol. Informațiuni și prospecte gratis și franco prin Administrația c. r. a stabilimentului de cură, care rezervă la comanda camere în hotelurile de cură. La întrebări medicale răspunde medicul stabilimentului de băi cons. imp. Dr. Arthur Löbel.

209 7—10

Șese medici sînt în loc, cari vorbesc românește.

Apele alcaline din sursa „Ludwig-Quelle” aprobate ca beutură dietetică și bună de amestecat cu vin și sirop, se aplică și la diverse afecțiuni catarale, și se pot comanda la Administrația c. r. a stabilimentului de cură.

În lunile Iunie și Septemvrie prețuri reduse pentru băi și odăi.

Administrația c. r. a stabilimentului de cură

Anunț prealabil!

Cu 1 Iulie 1902 se va deschide în edificiul hotelului „Neurihrer”, strada Cisnădiei, la stînga intrării un nou

magazin de încălțăminte

cu firma improtocolată

Fritz Geisberger

unde se va vinde numai marfa de prima calitate lucrată cu mîna pentru dame, domni și copii în variație bogată, între alte și „specialitatea” de păpuși de dame din renumita fabrică a lui Adalbert Schwarz din Viena.

227 3—8

Friedrich Baumann,

Sibiu, strada Cisnădiei nr. 2, lângă hotelul „Împăratul Romanilor” recomandă

noutăți ieftine de sezon,

obiecte de modă, manufactură, albituri și măfuri cu cotul, între cari tepiohe, covoare, materii de vestimente de dame, bluse, parisoare și pliere, artioli de bicicliști și turiști etc.

Deposit în comisiune

la

Ferdinand Baumann, țesătorie premiată în Sebeșul-săsesc

cu prețuri originale de fabrică per cassa.

Cu prețuri de boltă conform preț-curentului ilustrat albituri de lână normale originale

singur veritabile ale profesorului Dr. Jaeger

din fabrica singur concesionată și premiată în diferite rinduri a lui

F. W. Benger în Bregenz.

Apa de Borszék, regina apelor minerale.

„BORSZÉK”

scalde de vindecare

(Înălțime 900 m., Transilvania, comitatul Ciucului). Sezonul băilor din 15 Iunie—15 Septemvrie.

Aer răcoros, plin de ozon. Diferite izvoare de borviz de deosebite compozițiuni, între ele cea din fântâna principală „Borszék”, cu regina apelor minerale de renume european, din fântâna „Kossuth”, foarte bogată în fier, cea din fântâna Archiducelui Iosif, apoi cea din fântâna Boldizsár, neesectionabilă pentru boale de stomach etc.

Scalde limpezii, reci, carbonice: unele în lume, cum sînt Lobogó, Șaros, Lazar, O-Șaros.

Scalde calde întocmite din nou, carbonice spumegătoare, sărate, de brad, institut de cură de apă rece, massage și electricitate.

În hotel și vile separate stau la dispoziție peste 600 odăi. Localitatea dispune de locuri de preumblare de peste 30 chlm. Prin codri de brazi locuri care de care mai paradice de excursiuni. Poșta, stație de telegraf, gendarmerie, medic de băi. — Muzică de Tiganii în fiecare zi.

Comunicația: Până la Reghinul-săsesc—Madefalva cu trenul. Dela Reghinul-săsesc circula în fiecare zi trăsuri iuți, cu schimbare de cai. Acestea pot fi prenotate la Kapúsy Dániel în Szász-Régen.

Cu lămuriri, prospecte (în mai multe limbi), prețuri curente servește bucurios în mod gratuit direcțiunea.

207 5—10

Apa de Borszék se poate comanda la direcțiune în Borszék.

Concurs.

Senatul școlastic din Șomcuta-mare în ședința sa din 22 Iunie a. c. a hotărît escrierea de concurs pentru un cantor-docente lângă școala conf. gr.-cat. de aici cu termen până în 1 August a. c.

Emolumentele sînt următoarele:

1. Salar anual de 600 coroane plătite în rate lunare anticipative din cassa bisericii.
2. Pentru cuartir 100 coroane.
3. Lemne de foc.
4. Ca cantor 5 jugere pământ arător și stoelele îndatinate.

Doritorii de-a dobândi aceasta stațiune vor avea să-și susțină recursurile lor propoșite cu documentele prescise la senatul școlastic din Șomcuta-mare până în 1 August.

Se recere, ca respectivii să fie calificați după lege, se aibă ton și cunoștință de tipic, cunoșcătorii de note vor fi preferați.

Ar fi de dorit ca acei, cari reflectează la postul sus amintit, în vre-o Duminecă sau sîrbătoare să se prezenteze la sf. biserică.

Șomcuta-mare, în 23 Iunie 1902.

234 1—1

Senatul școlast c.

Nr. 8859—1902

235 2—2

Publicațiune.

Se aduce la cunoștința publică, că în urma deciziei magistratului orașenesc din 19 Iunie n. c. în sensul §-ului 32 din Statutele orașului liber reg. Sibiu despre susținerea ordinii publice din considerații de curățenie și igienă se interzice dela 1 Iulie n. c. începînd ținerea poroilor de prăsilă sau de îngrășat pe teritoriul cartierului orașului între strada Schewis și strada Dumbrăvei, și anume în stradele: Groapă, Bisericea, Gerlitz, Schützen, Schwimm-schul și Dumbrăvei.

Aceia, cari nu se vor supune acestei ordinațiuni, vor fi pedeșiți cu 2—40 cor. sau închisoare în conformitate cu pedeapsa de bani.

Sibiu, 23 Iulie 1902.

Magistratul.

„BORSZÉK”

Pentru calătoria la Baile Borszék!

Cele mai bune, de mulți ani cunoscute și mai comod aranjate trăsuri „Landoana” cu 4 locuri de șezut, preț moderat, se pot comanda înainte de plecare cu 3—4 zile la **Miklós Görög**, proprietarul trăsurilor în Szász-Régen.

Circulă: din 1 Iulie în fiecare zi, plecând din Reghinul-săsesc dela trenul de dimineața 7 ore, Ratosnea prânz și în Toplița-română cu schimbare de cai, seara la 7 ore sosesc în Borszék. Adresa telegrafică: Görög Landauer, Szász-Régen.

223 4—10

Două case

din strada Gușteriței nr. 63, potrivită și pentru prăvălie și strada Margareta nr. 17, se vînd din mîna liberă.

Informațiuni strada Gușteriței nr. 63.

233 2—3

Indispen-sabil pentru dame	Frumuseța femeiască	Efect grabnic miraculos
poate fi câștigată, potențată și menținută prin esecelentul și cel mai sigur preparat		
Crema-Margareta,		
care chimic este curată, nu conține nici mercuriu, nici plumb, e absolut nestricătoasă și neunsuroasă.		
Această universal renumită pomadă de obraz delată după câteva zile pistruiele, petele de fîc, jubruțele, cari de piele (mit-esser) și celelalte necurătenii de piele. Ne-tezeze șbărele, crețele, urmele vîrstății și dă obrazului o culoare albă, lucie și delicată.		
Mijloc esecelent contra înîrîrîntelor soarelui și vîntului.		
Prețuri: un borcan mic 1 cor., unul mare 2 cor., Pudră-Margareta 1 cor. 20 bani, Săpun-Margareta 70 bani, Păstă de dinți Margareta 1 cor., Apă de obraz Margareta 1 cor.		
Număroase scrisori de recunoștință și mulțumiri.		
Cu rambursă ori pe lângă trimiterea înaintea a prețului espedează inventatorul:		
K. FÖLDES,		
farmacist în Arad.		
Se capătă în toate farmaciile, drogueriile și parfumeriile.		
Depozite în Sibiu:		
Gas. Meltzer, fabrică de săpun str. Gușteriței, la Parfumeria Meltzer, Carl Arz, apotecarii K. Herzberg și G. Bräinstöfer, Fr. Karl Jickeli, I. C. Molnar, Karl Müller, Karl Henrich, Erwin Rummier, August Teutsch		
Falsificatorii vor fi urmăriți judecătorește	103 4—5	Cel mai bun cosmetic pentru frumuseța

Vînzare de moșie.

O moșie frumoasă comasată la Vessud (Szász-Vesszöd) lângă Șeica-mare, în depărtare de 1/2 oră dela stația căii ferate, e de vînzare pe lângă un preț convenabil.

225 3—3

Ea constă din 192 jugere arătură și fînaț, apoi 49 jugere pădure de fag de 20 ani, precum și edificii de locuit și economice.

Amănunte se capătă la dl Dr. Oscar Kabdebó, Sibiu, strada Măcelarilor nr. 33.

Pentru tipar responsabil Ioanif Marschall.

Atelier de lăcătușerie în Sibiu.

Subsemnatul aduc la cunoștința onoratului P. T. public, cum că după o praxă de mai mulți ani în cele mai renumite ateliere din monarhie și străinătate, ca al dlui Valerian Gillar, lăcătușul de artă și construcție al curții ces. și reg. din Viena etc. etc., mi-am deschis un

atelier de lăcătușerie de artă și construcție

în Sibiu, Rosenanger nr. 9 (Tîrgul brânzei)

unde efectuesc tot felul de lucrări aparținătoare acestei branșe, precum:

Porți de fer, balcoane, terase, galerii, grilajuri de scări și morminte, marchise, antreuri, luminătoare, case pentru flori (florări) etc. etc.

în ori-ce stil și după cele mai noue modele. — Afară de aceea am totdeauna în depositul meu cele mai practice și mai bune

sobe de bucătărie

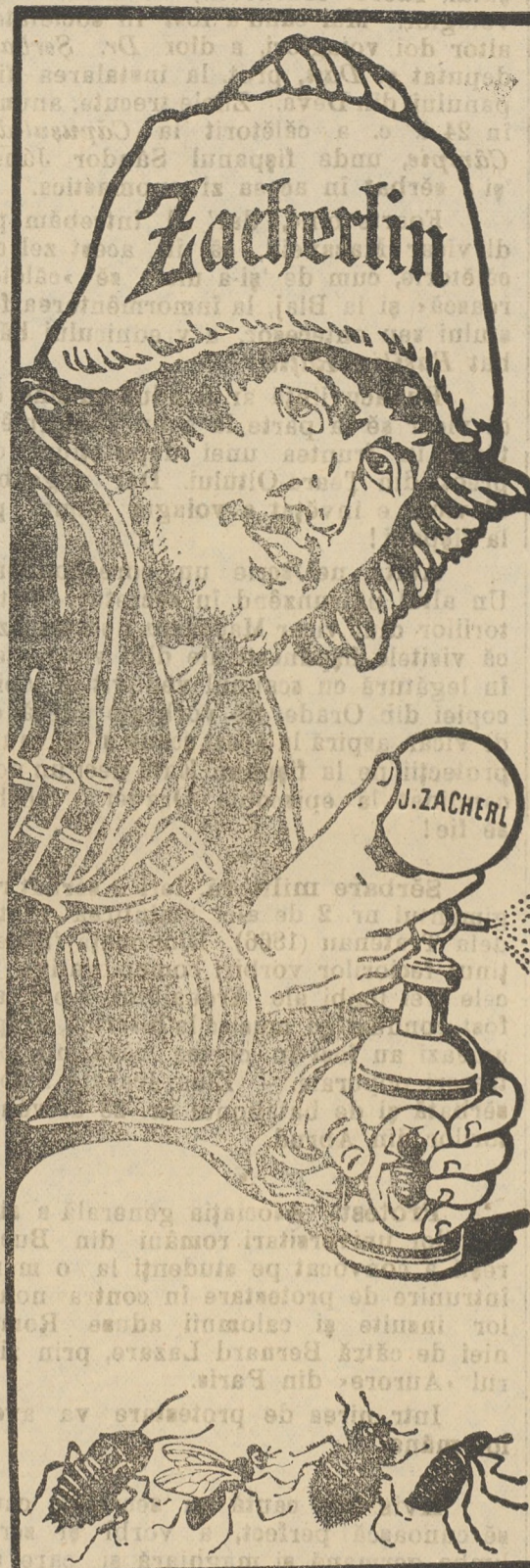
cât se poate de solid lucrate și cu prețurile cele mai moderate.

Sperând că P. T. public mă va onora cu numeroase comande, fiind singurul măiestru lăcătuș român aici în Sibiu, semnez

Cu deosebită stimă

Eremie Purece,

măiestru lăcătuș.



„Omoritor de insecte” neîntrecut.

Cumpărați „numai în stiole”.

Se află în Sibiu la d-ni:

Jalius Balmann,

Johann Billes,

F. Binder,

„Concordia”, societate comercială pe acții.

Ludwig Fuchs,

A. R. Grell,

129 10—20

Gustav Gürtler,

Ludwig Gürtler,

Friedrich Homm,

Franz Jahn Söhne,

Victor Jauernig,

Carl Kirschner,

Josef Knoblich,

Johann Michael Klein,

Ludwig Kurowski,

J. B. Misselbacher,

J. C. Molnar, apotecar,

F. A. Reissenberger,

E. Rummier, apotecar,

G. Scheyding,

Johann Schneider,

Rudolf Schuster,

Josef Schwarz,

Carl Tartler,

Franz J. Wagner,

Wilhelm Wazek,

Josef Zimmermann.

Afară de acestea mai sînt depozitate în tot locul unde sînt espuse placate.

LIPIK în SLAVONIA

scalde de primul rang.

Unicul izvor cald alcalin de iod (64° C) pe continent.

Premiat:

Budapesta 1885 și 1896, Londra 1893, Viena 1894, Roma 1894, Bruxela 1897 cu premiile cele dintîiu.

Stațiunea trenului de pe Valea Lonja (via Dugoselo). Pleacă din Budapesta, trenul de stat ung., trenul accelerat de Fiume la 7 ore 15 min. dim. și sosește în Lipik la 1/6 ore seara. Dela România, Bulgaria, Serbia, Bosnia (via Brod-Novska) trenuri cu vagoane cari circula direct în lunile Maiu—Sept. între Szeged-Lipik la 4 ore 34 min. p. m. și retour Lipik Szeged la 8 ore 35 min. a. m. Afară de aceasta stațiunea trenului de sud: Pakrac-Lipik (via Kanizsa-Barcs). Comunicațiune cu Austria cu trenul de sud (tar fa de zonă). În toate direcțiunile circula trenuri accelerate.

Termele dela Lipik, avînd dela natură o temperatură ridicată (64° C.), un conținut bogat de natron (Ems. ung.) precum și o combinație de iod, sînt foarte bune pentru beut și scaldă la toate catarele cari atacă organele cu pielită mucoasă (catar de gât, de stomac, de bescică, de intestine etc.) la gicht, reumatism, ischias, dureri de os, precum și la scrofule și morburii de sînge etc.

Instituțiune de scalde cu localități de scală luxurioase, putini de porțelan și marmoră etc., cabinete de asudat (tepidarii), scaldă de basîn, hotele foarte elegant întocmite, sanatoriul de copii, salon de ouă nou aranjat foarte frumos, salon de dame, săli de pian și de conversație, localități de restaurațiune și cafenea, bulevard spațios cu bazare, iluminățiune electrică, capela de scaldă esecelentă.

În decursul sezonului de scalde ordinea și dl prof. Dr. Thomas v. Marschalko. — Apă de iod din terme direct dela izvor sau dela L. Edes-kuty în Budapesta precum și dela H. Mattoni în Viena. — Sare de terme dela Lipik direct dela direcțiunea scaldelor. Informațiuni de tot felul dă cu plăcere

146 3—8

Direcțiunea scaldelor.